

.. དཀར་ཆག་ ..

པོ་ཤ

གྲངས་

༠ མཆོད་པོ་རྒྱུ་	1
ལྷ་རབས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་	4
༡ གཞུང་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	4
༢ རྒྱ་ཤར་ལྷ་ས་ཆེ་འོ་ལྷ་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་དེ་རྒྱུ་	7
ལྷ་ས་པོ་དེ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	8
༡ ལྷ་ས་པོ་དེ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	8
༢ ལྷ་ས་པོ་དེ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	19
༣ ལྷ་ས་པོ་དེ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	20
བསྐྱེད་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	
དུ་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	22
༡ དུ་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	
ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	22
༢ ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	
གཞུང་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	
མཆོད་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་ལྷ་ས་པོ་དེ་གི་སྒྲུབ་	24

གསོ་བའི་གཤམ་པ་ལ་མཛད་རྗེས་ཆེ་བའི་སྒྲུབ་པ་ཁ་ཤས་་་
 གྱི་སྒྲེར། 30

༡ གཡུ་ཐོག་རྒྱུང་མལོ་བ་ཏུ་མ་གོ་བ་པོའི་ཕྱི་ཐར་མཛད་བསྐྱུས། 30

༢ ལོ་ཆེན་པོའི་ཚོན་འུ་ཐར་མཛད་བསྐྱུས། 36

༣ བྱང་ཏིག་ཏུ་སྒྲོལ་གྱི་ནུ་མ་ཐར་མཛད་བསྐྱུས། 38

༤ གཉེན་པ་ཆོས་བཟང་གཏུ་སྒྲོལ་གྱི་ནུ་ཐར་མཛད་བསྐྱུས། 42

བོད་བསེལ་བྱའི་དྲུས་རབས་ཀྱི་བོད་སྒྲུབ། 46

༡ བོད་བསེལ་བྱའི་དྲུས་རབས་ནང་བོད་སྒྲུབ་ཉམས་ཆགས་་་་
 བསྐྱུར་གསེས་བྱུང་ཚུལ། 46

༢ ལོ་ཆེན་འུ་ཆེན་བཟང་པོལ་བརྟེན་ནས་སྒྲུབ་དབྱེད་ཡན་ལག་
 བརྒྱུད་པ་དར་ཚུལ། 46

༣ གཞན་གཟི་བུ་མཛད་འཕེལ་གྱིས་སྒྲུབ་དབྱེད་ཡན་ལག་བརྒྱུད་
 པ་སྤེལ་ཚུལ་དང་ཡན་ལག་བརྒྱུད་པ་ལ་བརྟེན་པོའི་ཡིག་་་
 ཆ་སྒྲུབ་ཆོག་ས། 48

རྒྱུད་བཞི་ལ་བརྟེན་པོའི་ཡིག་ཆ་བྱུང་ཚུལ། 52

༡ གཏེར་རྟོན་གྲུ་པ་མཛད་པོའི་ཡིག་རྒྱུད་བཞི་གཏེར་ནས་
 བཞིས་ཚུལ། 52

༢ གཡུ་ཐོག་གསལ་མལོ་བ་ཏུ་མ་གོ་བ་པོས་རྒྱུད་བཞི་སྤེལ་

	ཚུལ་དང་ནམ་ཐར་མཛོད་བསྐྱུས།	54
3	སུམ་སྟོན་ཡེ་ཤེས་གནུངས་ཀྱིས་རྒྱུད་པའི་སྤེལ་ཚུལ་དང་ རྒྱུད་པའི་ལ་བ་རྟེན་པའི་ཡིག་ཆ་སྤྲོད་ཆོག་པ།	61
4	དཔལ་ལྷན་རྒྱུད་པའི་ཤུགས་བསྟན་བྱི་སྟོར།	65
	བོན་ལུགས་གསེར་ཀློང་།	71
7	བོན་ལུགས་སྤྲོད་པའི་རྒྱུད་ཚུལ།	71
	བོད་སྐད་གཏེར་མཛོད་སྟོར།	85
7	བོད་སྐད་གཏེར་མཛོད་ཡིག་ཆ་རྒྱུད་ཚུལ།	85
	བྱུང་ལུགས།	95
7	བྱུང་པ་ནམ་རྒྱལ་གསལ་པ་བཟང་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་ལྟ་ མོག་མཛོད་ཚུལ།	95
3	བྱུང་པའི་ཉི་མ་མཛོད་བཏོན་ལ།	98
3	སྤྲོད་པའི་སྤྱི་མཛོད་དཔལ་པ་བཟང་།	100
4	བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཛོད།	101
4	བྱུང་པ་ལྟོན་མཛོད་པ་ཤེས་པ་གྲུབ་དཔལ་བ།	102
6	ཤེས་རབ་དཔལ་ལྷན་ནས་པ་བྱུང་བ་ཟེ།	102
2	གཏེར་མཛོད་པ་བསྟན་པ་དང་རྒྱུས།	103
4	བདུད་བཅིང་ལྟུང་མཛོད།	104

༥	སྤྱའཕེདཔངཔོ་ཐམ་རྒྱལ་རྟེན།	104
༡༠	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད།	105
	རྒྱུ་ལུགས།	108
༡	རྒྱུ་ལུགས་ལ་ཕྱེད་ཀྱི་རྟེན་པོ་ཐམ་རྒྱུ་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	108
༢	སྤྱའཕེདཔང་།	111
༣	མཆོ་སྤྱའཕེདཔང་ཐམ་རྒྱུ་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	111
༤	བྱང་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	111
༥	རྒྱུ་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	112
༦	བྱང་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	117
༧	བྱང་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	118
༨	བྱང་ལུགས་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	118
༩	རྒྱུ་ལུགས་སྤྱའཕེད།	121
	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད།	125
༡	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	125
༢	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	126
༣	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	127
༤	བྱང་ལུགས་སྤྱའཕེད་ལོག་མཐུན་ལྟོས།	128

५	དང་སྤོང་ཆེ་དཔང་རིག་འཛིན་དང་གོང་སྐབ་ཅུ་མ་སྤོང་ལུགས་ གྱི་ཡིག་ཀྱ།	128
७	གོང་སྐབ་སྐབ་བརྒྱུད།	132
	དགའ་ཐུབ་པོ་བྱང་དུ་བརྟེན་པ་དང་བོད་སྐབ་ཡེར་རྒྱས་ བྱུང་བ།	133
१	“རྒྱལ་མཆོག་ལ་པ་ཆེན་པོས་སྐབ་སྐལ་ཚུལ།	133
२	སྤེལ་བྱེད་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་མཆོས་སྐབ་སྐལ་ཚུལ།	136
३	ལུགས་པོའི་ཐུན་དོམ་ཆེར་རིག་སྤྱོད་སྤྱིང་ལུག་བཟུལ་ཚུལ་དང་ བསྐྱབ་པ་སྤྱོད་གཏེར་བྱུལ་མོའ།	144
५	བོད་ཤར་ལྷོགས་མདུན་སྤོང་སྤོང་ལྷོགས་སུ་གསོ་དུང་དར་ཚུལ།	148
५	མདུན་སྤོང་སྤོང་ལྷོགས་སུ་གསོ་དུང་ལ་མཁའ་པའི་ལྷོས་སུ་ དམ་པ་ཁ་ཤས་གྱི་མཛེད་རྣམ་མཁྱེད་བསྐྱུས།	154
७	དེ་ལྟར་མེད་ཤོག་བཤེས་བརྟན་འཛིན་སྤུན་ཆོག་ས།	154
२	སི་ཏུ་པ་ཆེན་ཆོས་གྱི་ལྷུང་ཁག་ས།	158
५	ཀམ་དེས་ལེགས་བརྟན་འཛིན།	159
१	སྤེལ་བྱེད་དུང་འཚོ་གྲུ་འཕེལ།	160
१०	འཇམ་དུང་མཆོད་བཅིའི་དཔང་པོ།	160
११	འཇམ་མགོན་གོང་སྐལ་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་མཆོ།	161

ཨ	འཇུག་པམ་ནམ་རྒྱལ་རྒྱལ་མཆོ་སྟགས།	162
	ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ཏུ་བོད་སྟོན་དར་རྒྱུ་ལ།	164
༡	བོད་སྟོན་རྒྱུ་ཁག་དང་སྟགས་པ། ཅི་མ་ལ་ཡི་འབྲེལ་མཆོས་རྒྱལ་ ཁབ་དག་ཏུ་དར་རྒྱུ་ལ་རྟག་བསྐྱུ་ས།	164
	དུས་རབས་བརྒྱ་དགུ་དང་ཉི་ཤུའི་འགོ་རྒྱུད་བའི་སྟོན་གྲུ་ ཅན་གྱི་སྟོན་པ་དང་བོད་སྟོན་འཕེལ་འགྲོལ་སྟེ།	175
༡	“སྟོན་སྟེན་མཁས་པ་ཐུབ་དཔེ་གི་མཛོད་ནམ་མཁོད་བསྐྱུ་ས།	175
༢	“སྟོན་སྟེན་མཁས་པ་ཐུབ་དཔེ་གི་མཛོད་ནམ་མཁོད་བསྐྱུ་ས།	179
༣	འཆོ་བྱེད་རིག་འཛིན་སྟོན་འགྲུབ་སྟགས་སྟོན་པམ་ཁས་པ་ཁག་ ཅི་ག་གི་མཆོད་པ།	185
༤	རྩ་ཐུབ་སྟོན་ཅི་ས་ཁང་ཡུག་བཟུང་རྒྱུ་ལ་དང་བསྐྱུ་ས་པ་སྟོན་གཉིད་གྱི་ སྟེ།	187
༥	བརྒྱུ་ཡུག་བཅོ་བརྒྱད་ནས་བརྒྱུད་སྟེན་བོད་སྟོན་མཁས་པམ་མཛོད་ པའི་སྟོན་དཔྱད་བརྟན་བཅོས་གྱི་དཔེ་ཐོད་ཀྱི་བསྐྱུ་ས།	193
༦	སྟེ་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོ་ནས་བརྒྱུད་རྒྱུ་དམར་གྱིས་བོད་སྟོན་ཉམས་ དམས་བཟང་རྒྱུ་ལ།	203
	འཕགས་ཡུལ་ན་རམ་ས་ལ་སྟོན་ཅི་ས་ཁང་།	206
༡	“བོད་གྱི་རིག་གཞུང་སྟོན་སྟེན་སྟོན་ཁང་”གི་འཕེལ་རྒྱུ་སྟེ།	206

༡	“བོད་ཀྱི་ཆེ་མི་གསལ་ཁང་”གི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་མཁུན།	212
༢	འགྲོ་པའི་སྒྲིབ་ཆེས་ཁང་།	213
༣	འཕགས་ཡུལ་དང་རམ་ས་ལ་སྒྲིབ་ཆེས་མཐོ་སྒྲོལ་ཁང་གི་སྒྲིབ་ པའི་གཞུང་ཚང་།	222
༤	དར་མ་ས་ལ་སྒྲིབ་ཆེས་ཁང་གི་སྒྲིབ་པས་གཙོས་བྱེས་འབྱུར་ སྒྲིབ་པ་ནམས་ཀྱི་མཚན་མོ་དང་མཛད་རྗེས་རྟགས་བསྐྱུས།	240
	སྒྲིབ་ཆེ་གསལ།	275
	མཚན་འགྲེལ།	277
	དཔེ་ཐོ།	304

Table of contents

PREFACE.....	1
--------------	---

PART I

THE HISTORY OF ANCIENT TIBETAN MEDICINE.....	4
1. Ancient Tibetan medicine.....	4
2. Introduction of Ayurvedic medicine to Tibet from India.....	7

PART II

HOW THE KINGS OF TIBET PATRONIZED THE SPREAD OF TIBETAN MEDICINE.....	8
1. The spread of Tibetan medicine during the reign of King Srong btsan sgam po.....	8
2. The spread of Tibetan medicine during the reign of King Mes ag tshom.....	19
3. The spread of Tibetan medicine during the reign of King Khri strong lde'u btsan.....	20

PART III

THE FIRST CONFERENCE ON TIBETAN MEDICINE AT BSAM YAS MONASTERY.....	22
1. The first conference.....	22
2. The thirteen royal edicts issued by King Khri strong lde'u btsan and the translation of medical texts by the Seven Physicians.....	24

PART IV

BIOGRAPHICAL SKETCHES OF FAMOUS TIBETAN PHYSICIANS.....	30
1. A short biography of G.yu thog yon tan mgon po, the Elder.....	30
2. Biography of the great translator Vairocana.....	36
3. Short biographies of the Brang ti lineage physicians and their disciples.....	38
4. Short biographies of the Gnya' pa chos bzang lineage physicians and their disciples.....	42

PART V

TIBETAN MEDICINE DURING THE DISINTEGRATION PERIOD OF TIBETAN HISTORY.....	46
1. Degeneration and regeneration of Tibetan medicine during the disintegration period	46
2. The spread of the <i>Aṣṭāṅgahṛdayapadeśatantra</i> medical system pioneered by the great translator Rin chen bzang po.....	46
3. The spread of the <i>Aṣṭāṅgahṛdayapadeśatantra</i> by Gzhang gzi brjid 'bar and miscellaneous texts related to its practice.....	48

PART VI

THE ORIGIN OF THE *FOUR TANTRAS* AND RELATED TEXTS.....52

1. How the treasure master Grwa pa mngon shes rediscovered the *Four Tantras* from a treasure site.....52
2. A short biographical sketch of G.yu thog yon tan mgon po, the Younger, and how he disseminated the *Four Tantras*.....54
3. How Sum ston ye shes gzungs disseminated the *Four Tantras*, appended with a list of miscellaneous texts related to the *Four Tantras*.....61
4. Examining whether the glorious *Four Tantras* are words spoken by the Buddha or a later commentary.....65

PART VII

TIBETAN MEDICINE ACCORDING TO BÖN TRADITION.....71

1. The history of Tibetan medicine according to Bön.....71

PART VIII

TIBETAN MEDICINE ACCORDING TO THE TREASURE TRADITION.....85

1. The origin of treasure texts concerning Tibetan medicine.....85

PART IX

THE BYANG PA TRADITION OF TIBETAN MEDICINE.....95

1. The origin of the Byang pa tradition founded
by Byang pa Rnam rgyal grags bzang..... **95**
2. A biographical sketch of Byang pa mi'i
nyi ma mthong ba don ldan.....**98**
3. A biographical sketch of Lha btsun bkra shis
dpal bzang.....**100**
4. A biographical sketch of Bsod nams ye shes
rgyal mtshan.....**101**
5. A biographical sketch of Byang pa Lhun
ldings pa legs grub dpal ba.....**102**
6. A biographical sketch of Shes rab dpal ldan
alias Pad ma sri thar.....**102**
7. A biographical sketch of Gnya rigs bstan pa
dar rgyas.....**103**
8. A biographical sketch of Bdud rtsi 'gyur med.....**104**
9. A biographical sketch of Smra ba'i dbang po
rnam rgyal rdo rje.....**104**
10. The guru lineage of the Byang pa tradition.....**105**

PART X

THE ZUR MKHAR TRADITION.....108

1. The origin of the Zur mkhar tradition
founded by Zur mkhar mnyam nyid rdo rje.....**108**
2. A biographical sketch of Bla rta tshe dbang.....**111**
3. A biographical sketch of Mtsho smad mkhan
chen alias Ska ba shakya dbang phyug.....**111**
4. A biographical sketch of Byar po pan chen.....**111**
5. A biographical sketch of Zur mkhar blo gros
rgyal po.....**112**
6. A biographical sketch of Drang strong
bstan 'dzin rgyal po.....**117**
7. A biographical sketch of Byang ngos nang so
dar rgyas.....**118**
8. A biographical sketch of Dar mo sman rams
pa blo bzang chos grags.....**118**
9. The guru lineage of the Zur mkhar tradition.....**121**

PART XI

THE GONG SMAN TRADITION OF WESTERN TIBET.....125

1. A biographical sketch of Gong sman
dkon mchog bde legs.....**125**
2. A biographical sketch of Gong sman dkon
mchog phan dar.....**126**

3. A biographical sketch of Tsha rong chos rje
dpal ldan rgyal mtshan.....**127**
4. A biographical sketch of Nam mkha' bde legs.....**128**
5. A biographical sketch of Drang srong tshe
dbang rig 'dzin and a list of treatises
associated with Gong sman, otherwise known
as the Western Tradition.....**128**
6. The guru lineage of the Gong sman tradition.....**132**

PART XII

THE FOUNDATION OF THE DGA' LDAN PHO BRANG GOVERNMENT AND THE PROPAGATION OF TIBETAN MEDICINE.....133

1. Propagation of Tibetan medicine by the Great
Fifth Dalai Lama.....**133**
2. Propagation of Tibetan medicine by Sde srid
sangs rgyas rgya mtsho.....**136**
3. The founding of Lta nan go mtshar rig byed
gling college at Lcags po ri and its curriculum.....**144**
4. The spread of Tibetan medicine in the Mdo
stod (Kham) and Mdo smad (Amdo) regions
of Eastern Tibet.....**148**
5. Brief biographical sketches of some master
physicians of Mdo stod (Kham) and Mdo
smad (Amdo).....**154**
6. A biographical sketch of De'u dmar dge bshes
bstan 'dzin phun tshogs.....**154**

7. A biographical sketch of Si tu pan chen chos kyi 'byung gnas.....	158
8. A biographical sketch of Karma nges legs bstan 'dzin.....	159
9. A biographical sketch of Sde dge drung 'tsho gu ru 'phel.....	160
10. A biographical sketch of 'Jam dbyangs mkhyen brtse'i dbang po.....	160
11. A biographical sketch of 'Jam mgon kong sprul yon tan rgya mtsho.....	161
12. A biographical sketch of 'Ju mi pham rnam rgyal mtsho and others.....	162

PART XIII

THE PROPAGATION OF TIBETAN MEDICINE IN FOREIGN LANDS.....	164
--	-----

1. The spread of Tibetan medicine in China, Mongolia, and the neighboring Himalayan regions.....	164
2. A short biography of Mkhyen rab nor bu, personal physician to the Thirteenth Dalai Lama.....	179
3. Other famous physicians such as Rig 'dzin lhun 'grub dpal 'byor.....	185
4. The founding of Lhasa Sman rtsis khang and their curriculum.....	187

5. A list of treatises on Tibetan medicine by
master physicians since the eighteenth century.....**193**
6. The suppression of the Tibetan medical system
by the Chinese since 1959.....**203**

PART XIV

THE TIBETAN ASTRO-MEDICAL INSTITUTE AT DHARAMSALA, INDIA..... 206

1. A brief account of Bod kyi rig gzhung sman
sbyin slob khang..... **206**
2. A brief account of Bod kyi rtsis rig slob khang.....**212**
3. A brief account of 'Gro phan sman rtsis khang.....**213**
4. Curriculum and honors awarded at the Astro-
Medical Institute, Dharamsala.....**222**
5. Bio data of physicians of the Tibetan Astro-
Medical Institute and private practitioners.....**240**

Concluding verses..... **275**

Footnotes.....**277**

Bibliography.....**304**